



دعوة لعملية التأهيل المسبق  
لإنشاء قائمة منظمات المجتمع المدني  
العاملة في ميدان  
سيادة القانون والعدالة وحقوق الإنسان

مناطق العمل:

القدس الشرقية

قطاع غزة

الضفة الغربية

تموز 2010

برنامج الأمم المتحدة الإنمائي / برنامج مساعدة الشعب الفلسطيني

## 1. مقدمة

يطلب برنامج الأمم المتحدة الإنمائي / برنامج تقديم المساعدة إلى الشعب الفلسطيني من منظمات المجتمع المدني الراغبة في التعبير عن اهتمامها في تقديم بياناتها من أجل التأهيل المسبق من ذوي الخبرة والعاملة في مجال سيادة القانون والعدالة وحقوق الإنسان من أجل تنفيذ برنامج متعدد السنوات تحت عنوان دعم سيادة القانون والوصول إلى العدالة للشعب الفلسطيني 2010 -2012. سيتم فقط اعتبار المؤسسات المؤهلة مسبقاً -تلك التي تستوفي كافة معايير التأهيل المسبق - والمدرجة في القائمة واختيار المناسبة منها للعمل ضمن الشراكة من أجل تنفيذ نواتج محددة خلال دورة تنفيذ البرنامج.

## 2. وصف البرنامج

من أجل تحقيق الهدف الشامل "تعزيز القدرات المؤسساتية في نظام العدالة الفلسطيني لتوطيد سيادة القانون وتحسين الوصول على العدالة من خلال التمكين القانوني للفقراء والفئات المستضعفة" يسعى البرنامج إلى تحقيق النواتج التالية.

### **النتائج 1: تعزيز قدرات المؤسسات العاملة في سيادة القانون**

- 1.1: مراجعة وتعزيز قدرات وزارة العدل
- 1.2: دعم وزارة العدل لقيادة عملية صياغة استراتيجية جديدة لقطاع العدالة
- 1.3: ضمان تنفيذ مشروع وزارة العدل "العدالة من أجل المستقبل"
- 1.4: دعم تطوير وتنفيذ سياسة للمساعدة القانونية
- 1.5: تحسين مهارات صياغة التشريعات
- 1.6: زيادة وعي الجمهور بأعمال ونشاطات وزارة العدل وتحسين المعرفة حول إمكانية الوصول الى المعلومات القانونية
- 1.7: تعزيز قدرات مكتب النائب العام وخاصة قدرات التخطيط

### **النتائج 2: تعزيز الوصول الى العدالة على المستوى المحلي والجهادي**

- 2.1: توفير وتحسين المساعدة القانونية خصوصاً للفقراء والفئات المستضعفة
- 2.2: تعزيز محو الأمية القانونية وزيادة الوعي لأصحاب الحقوق وللمكفنين بالتنفيذ
- 2.3: مراجعة وتطوير نماذج لروابط محتملة بين نظامي العدالة الرسمي وغير الرسمي

### **الناتج 3: تطوير عدالة المرأة وعدالة الأحداث**

- الناتج 3.1: مراجعة التشريع المتعلق بعدالة المرأة وتطبيقاته
- الناتج 3.2: دعم وضع وتبني سياسة وطنية للشباب واليافعين بالشراكة مع آخرين
- الناتج 3.3: وضع استراتيجيات وخطط عمل لعدالة المرأة وعدالة الأحداث
- الناتج 3.4: تطوير قدرات الأشخاص المكلفين بإنفاذ القانون والحقوقيين العاملين على عدالة المرأة، وبالأخص فيما يتعلق والعنف ضد المرأة

### **الناتج 4: تعزيز سيادة القانون في قطاع غزة**

- الناتج 4.1: تعزيز قدرات منظمات المجتمع المدني لتقديم خدمات المساعدة القانونية والقيام بالتعليم المجتمعي

### **الناتج 5: تعزيز بناء الثقة بين أصحاب العلاقة في نظام العدالة والمعتمدين عليه**

- الناتج 5.1: تعزيز قدرات المناصرة بين مؤسسات المجتمع المدني
- الناتج 5.2: تطوير استراتيجيات وآليات القياس لثقة الجمهور في خدمات العدالة
- الناتج 5.3: تحسين وصول المواطنين الى المعلومات وخدمات العدالة
- الناتج 5.4: المبادرة في الجهود الرامية إلى تحقيق التناغم القانوني والتماسك بين النظم القانونية في الأراضي الفلسطينية المحتلة

### **3. مجالات التركيز في العمل**

يمكن لشركاء برنامج الأمم المتحدة الإنمائي دعم أنشطة منظمات المجتمع المدني التي تتناول كافة جوانب سيادة القانون،، والوصول غلى العدالة وحقوق الإنسان. ويمكن للمجالات العامة أن تشمل على، ولا تتحصر، بالأنشطة المقترحة التالية:

- المناصرة/التشبيك
- الحلول البديلة للنزاعات
- زيادة الوعي
- تنمية قدرات قطاع العدالة
- عدالة المرأة
- حقوق الإنسان

- نظام العدالة غير الرسمي
- التنمية المؤسساتية
- القانون الدولي
- عدالة الأحداث
- المساعدة القانونية
- تناسق القوانين
- التعليم ومحو الأمية القانونية
- الأبحاث والتحليلات القانونية
- الصياغة التشريعية
- الأبحاث وجمع المعلومات/التحليلات لقطاع العدالة
- تطوير السياسات لقطاع العدالة.

#### 4. الغاية من التأهيل المسبق

تتمثل الغاية من هذا التأهيل المسبق في إنشاء سجل لمنظمات المجتمع المدني ذات الخبرة، والمرشحة لشراكة محتملة مع برنامج الأمم المتحدة الإنمائي/برنامج مساعدة الشعب الفلسطيني لتنفيذ مخرجات محددة من هذا البرنامج. يتوقع من المؤسسات هذه أن:

- تلبية شروط ومتطلبات الأهلية والتأهل المنصوص عليها في هذه الدعوة،
- لديها الخبرة الفنية والقدرة الإدارية لتنفيذ المهام بطريقة فعّالة وفي الوقت المحدد،
- لديها الموارد المالية والقدرة المالية الشاملة لتحقيق المخرجات المتوقعة.

#### 5. إرشادات للمتقدمين

(1) الأهلية: عملية التأهيل المسبق مفتوحة أمام المنظمات المحلية والدولية. على المؤسسات المحلية أن تبين أنها مسجلة لدى السلطة الوطنية الفلسطينية أو حكومة إسرائيل. على المؤسسات المحلية الموجودة في قطاع غزة أن تحدّد ما إذا كان لديها عضوية في شبكة المنظمات الأهلية الفلسطينية. أما المؤسسات الدولية فعليها تقديم ما يثبت تسجيلها في الإدارات ذات الصلة في بلدانها الأصلية.

#### (2) تكلفة إعداد طلب التأهيل المسبق:

على كل متقدّم أن يتحمّل كافة التكاليف والمصاريف المتعلقة بإعداد وتقديم رزمة الوثائق المطلوبة للتأهيل المسبق، وتشمل توفير أية معلومات استكمالية قد تطلب منه لاحقاً.

#### (3) تقديم الطلب:

يجب تقديم نسخة أصلية واحدة من طلب التأهيل المسبق، والتي تحتوي على كافة الوثائق الإلزامية والإختيارية، في مغلف مختوم إلى أحد العناوين التالية قبل الساعة 15:00 (توقيت القدس المحلي) يوم 10 أيلول 2010.

Boram Kim, Programme Analyst  
UNDP/PAPP  
**Jerusalem Office**  
4A Ya'qubi Street  
P.O.Box 51359  
Jerusalem 91191  
Telephone: +972 (0) 2 626 8200  
Fax: +972 (0) 2 626 8222

Maarten Barends, Chief Technical Specialist/Programme Manager  
UNDP/PAPP  
**Ramallah Office**  
Sateh Marhaba  
Al Nakoureh Street  
Al-Biereh  
Telephone: +972 (0) 2 242 8040  
Fax: +972 (0) 242 8041

Ibrahim Abu-Shammalah, Deputy Programme Manager  
UNDP/PAPP  
**Gaza Office**  
Omar Bin Abdel Aziz Street  
Al Remal-Gaza  
Telephone: +972 8286 3364  
Fax: +972 8282 2021

حالما يتم إرسال الطلب في البريد أو تسليمه باليد، ولتأكيد تقديم الطلب يرجى إرسال رسالة بالبريد الإلكتروني إلى [boram.kim@undp.org](mailto:boram.kim@undp.org) وإلى [maarten.barends@undp.org](mailto:maarten.barends@undp.org), تشير إلى "طلب لعملية التأهيل المسبق: سيادة القانون، والعدالة، وحقوق الإنسان – قطاع غزة او الضفة الغربية" في القسم المخصص "الموضوع" من الرسالة الإلكترونية.

اما المغلف الخارجي فيجب أن يبين بوضوح:

“PQ-2010-001: Rule of Law, Justice and Human Rights – Pre-Qualification/Gaza or West bank”.

لن يتم قبول النسخة المرسله إلكترونياً أو عبر الفاكس.

على جميع المتقدمين إرفاق كافة الوثائق المشار إليها في القسم 8 – الوثائق التي ينبغي تقديمها.

(4) لغة الطلب:

يجب أن تكون كافة المعلومات باللغة الإنجليزية. في حال تقديم معلومات بأية لغةٍ أخرى، يرجى إرفاق ملخص عنها باللغة الإنجليزية محتوى الوثيقة الأساسي وهذا لغايات التدقيق من قبل برنامج الأمم المتحدة الإنمائي.

(5) التحقق من البيانات:

يحتفظ برنامج الأمم المتحدة الإنمائي/برنامج مساعدة الشعب الفلسطيني بالحق في التحقق من المصادر الأخرى المتاحة المعلومات المقدمة كجزء من عملية التأهيل المسبق. إذا تبين أن مقدم الطلب قد قام عمداً بتحريف حقائق أو إخفاء/إغفال أي منها عند تقديم الطلب لبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي/برنامج مساعدة الشعب الفلسطيني، فإن أي تحريف أو إخفاء/إغفال سيعتبر سبباً كافياً لحرمان المتقدم من التأهيل المسبق.

(6) الإستيضاح بخصوص الوثائق المطلوبة:

يمكن إرسال اية استيضاحات حول المعلومات المطلوبة في رسالة مكتوبة إلى فريق برنامج سيادة القانون والوصول الى العدالة التابع لبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي/برنامج مساعدة الشعب الفلسطيني على العنوان التالي:

**Contact persons: Programme Analyst/Programme Manager**

**Name of office: UNDP/PAPP Jerusalem Office**

**E-mail: [boram.kim@undp.org](mailto:boram.kim@undp.org) / [maarten.barends@undp.org](mailto:maarten.barends@undp.org)**

ينبغي عدم طلب الإستيضاحات، ولن يتم توفير المعلومات المطلوبة من أية مصادر أخرى غير المصادر المذكورة أعلاه. يجب إرسال طلبات الإستيضاح بواسطة البريد الإلكتروني قبل 10 أيام عمل من اليوم النهائي للإغلاق كما هو مبين في البند (3) أعلاه. ستم الإجابة على الإستيضاحات المطلوبة بواسطة البريد الإلكتروني أيضاً في مدة أقصاها 5 أيام عمل قبل الموعد النهائي لتسليم طلبات التأهيل المسبق.

(7) سرية المعلومات:

إن الوثائق المقدمة لعملية التأهيل المسبق ليست سجلات علنية ولا هي مفتوحة للتفتيش العام. وستبقى جميع المعلومات المقدمة سرية وبالقدر الذي تسمح به قواعد ونظم برنامج الأمم المتحدة الإنمائي / برنامج مساعدة الشعب الفلسطيني، على الرغم من أنه يمكن الكشف عن جزء من المحتويات لأطراف ثالثة لغرض التحقق أو للتحقيق في ادعاءات جوهريّة.

## 6. الأهلية والمؤهلات

لغاية إثبات الأهلية والمؤهلات، على جميع المؤسسات المهتمة توفير كافة الوثائق المطلوبة والمبينة في قسم 8 - الوثائق المطلوبة. ويُقترح تقديم أكبر عدد من الوثائق الاختيارية قدر الإمكان مما يجعل الطلب أكثر قوة.

## 7. معايير التقييم

سيتم تقييم المتقدمين على أساس المعلومات المقدمة لعملية التأهيل المسبق هذه. والمجالات الرئيسية للتقييم هي: (1) قدرات المؤسسة والإدارة، (2) الخبرة الفنية، (3) إدارة الشراكة. يجب الوفاء بالحد الأدنى من المعايير حتى يؤخذ المتقدم بعين الاعتبار في عملية التأهيل المسبق.

(1) خبرة في إدارة مشاريع/برامج مماثلة مع تبيان النتائج بشكل واضح (إذا كانت المؤسسة ذات تاريخ طويل فالرجاء تبيان التسلسل الزمني)

(2) القدرة المالية للتعامل مع مبالغ ضخمة وعبر إجراءات شفافية مكتوبة (على سبيل المثال، وثيقة مساندة تبيّن بوضوح معدل قيمة المبالغ وأيضاً أكبر مبلغ تعاملت معه المؤسسة)

(3) خبرة في التنفيذ بالشراكة مع آخرين بمن فيهم جهات مانحة، وبالتركيز على القدرات التشجيعية لتنمية وتطوير المؤسسات الأصغر والتشبيك بين المؤسسات ذات الأهداف المشتركة (على سبيل المثال، تقديم وثيقة داعمة تبيّن عضوية المؤسسة بالإضافة إلى عدد إتفاقيات الشراكة المعقودة خلال السنوات 2-5 الماضية)

(4) تقارير مالية مدققة للسنتين الأخيرتين باللغة الإنجليزية

(5) الإيمان المشترك بمبادئ برنامج الأمم المتحدة للتنمية البشرية (بيان رسالة المؤسسة، الميثاق، وثيقة السياسات أو أن يشير التقرير النهائي المزمع تقديمه على ذلك بوضوح)

(6) هيكلية تنظيمية واضحة مع نبذة تعريفية عن أعضاء مجلس الإدارة/الأمناء (على سبيل المثال، وثيقة تشير بوضوح إلى عدد الموظفين ونبذة تعريفية عنهم بالإضافة على العاملين في الدعم الإداري والموارد البشرية والمالية)

## 8. الوثائق التي ينبغي تقديمها

الرجاء ملاحظة: لن يتم النظر في الطلبات التي لا تُرفق معها الوثائق الإلزامية المطلوبة. في حال أن إحدى الوثائق الإلزامية المطلوبة غير متوفرة فنرجو توفير مبرر واضح في رسالة مرفقة.

إلزامية

- رسالة مرفقة
- شهادة تسجيل مع الحكومة أو تحت مظلة مؤسسة مجتمع مدني
- وثيقة إثبات تبين اسم المؤسسة المسجلة وأسماء المسؤولين/بين وموظف/وا التصديق
- تعريف بالمؤسسة/ بيان المهمة/القوانين/ القواعد واللوائح
- الرسم البيني التنظيمي للمؤسسة/قائمة بأسماء مجلس الإدارة
- نسخ من وثيقة/وثائق المشروع ومن النشرة المعلوماتية للمشروع (Project Fact-Sheet)
- تقييمات/لأنشطة المشروع وأثرها
- تقرير/تقارير سرديّة سنوية
- تقرير/تقارير مالية سنوية
- قائمة بأسماء الشركاء
- قائمة بأسماء مصادر التمويل الأساسي وغير الأساسي (وتشمل الإسم وجنسية المصدر)
- نسخ من التقرير المرحلي/التقارير المرحلية للممولين
- القواعد واللوائح المكتوبة للموارد البشرية والمشتريات والمالية
- الموازنة السنوية لعامي 2009 و 2010 (وتقارير سابقة إن وُجدت)
- رسالة إئتمان بنكي (النموذج مرفق)

#### إختيارية

- وثيقة السياسات/الأدوات/مواد تدريبية
- رسائل توصية (من مؤسسات شريكة محلية او دولية -إن وُجدت)
- إتفاقيات شراكة مع مؤسسات أخرى
- تقرير/تقارير عن اجتماعات مجلس الإدارة
- مقالات صحفية تغطي أنشطة مشاريع سابقة/حالية
- الموقع الإلكتروني/منتديات الشبكة
- مدونة سلوك، إن وُجدت
- مطبوعات/نشرات إعلامية دورية

الرجاء ملاحظة: إن هذا الإعلان وأي قبول لاحق في السجل لا يمثل التزاماً من جانب برنامج الأمم المتحدة الإنمائي/برنامج مساعدة الشعب الفلسطيني. إن برنامج الأمم المتحدة الإنمائي/برنامج مساعدة الشعب

الفلسطيني يحتفظ بحقه في قبول أو رفض أي من الطلبات المقدمة أو جميعها دون أن يتحمل أي إلتزام بشأن إبلاغ المتقدم/ين بأي قرار من هذا القبيل.